

**Vie locale et spécial agriculture**

# Bons anniversaires !

8-9-10 juin 2007 - Base de loisirs  
**ETAMPES**  
**FOIRE**  
de l'Essonne verte

170 exposants

10<sup>e</sup> Festival d'animations

LA 60<sup>e</sup> FOIRE  
LES FÊTES  
DES ANNEES



**Cette année, du 8 au 10 juin, la Foire de l'Essonne Verte va fêter un double anniversaire. Ses 60 printemps et les 10 ans du festival Les'Arts de Foire. Pour marquer l'événement, les organisateurs ont mis à l'honneur les années 60 ! Un petit retour en arrière d'une quarantaine d'années très sympathique mais loin d'être synonyme de nostalgie !**

**En effet, à la Foire d'Etampes, tout est fait pour que les visiteurs, chaque année de plus en plus nombreux, se sentent bien, s'amuse, profitent pleinement du cadre champêtre de la Base de loisirs et aillent à la découverte des produits des exposants, artisans et restaurateurs présents. A la Foire, place à la bonne humeur. Venez donc en famille profiter pleinement de 3 jours exceptionnels. Suite pages 2 et 3...**

## Sommaire

### Actualités

page 3

**Fête des Mères :**  
tout un week-end d'animations



### Vie locale

page 5

**Ce dimanche, venez profiter d'un festival d'animations**



### Sortir

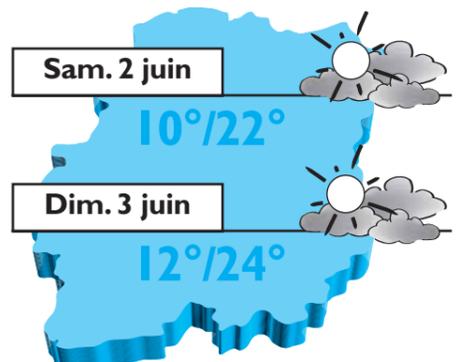
page 8

**Les enfants de l'école Hélène-Boucher sur scène**



## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# Ça va swinguer à la Foire !

Du rêve, du plaisir et de tendres moments d'évasion pour les petits et les grands... Voici résumé le programme qui attend tous les visiteurs de La Foire de l'Essonne Verte, édition 2007... N'hésitez plus. Profitez de 3 jours de bonne humeur garantie.

## Les années 60 à l'honneur

### Concert souvenirs, souvenirs...

Vendredi 8 juin à 20 h 30, Les Vinyls feront revivre l'époque yéyé avec à son répertoire Les Chats Sauvages, Les Chaussettes Noires, Les Pénitents, Danny Boy, Les Vautours, Les Shadows, sans oublier l'idole des jeunes des années 60 : Johnny Hallyday ! Possibilité de se restaurer sur place, avec au menu de la cuisine landaise.



### Soirée Elvis

Samedi 9 juin, à partir de 19 h, Franck Danyel. Un chanteur à la voix chaude et puissante

interprétera les grands standards du King. Son show rôdé dans les plus grandes capitales d'Europe et au Canada devrait ravir tous les amateurs de rock'n roll !

### Besoin de carburant ?

Une véritable station-service des années 60, avec tout le matériel d'époque... atelier d'entretien, bureau, mini-boutique vous plongera dans l'âge d'or de l'automobile... Étonnant !



## Point de vue



**Michel Lamothe,**  
régisseur général  
de la Foire  
de l'Essonne Verte

"À l'heure où de nombreuses foires sont en perte de vitesse, il faut reconnaître que la Foire de l'Essonne Verte du Sud-Essonne connaît un succès croissant d'année en année. Le secret de cette réussite vient du fait qu'elle a su évoluer avec son temps et demeurer une foire populaire. Les animations à thèmes et le festival Les Arts de Foire ont aussi contribué, à sa dynamisation. Le public est sûr d'y trouver quelque chose qui va l'étonner ou lui donner le sourire. Les enfants ont également leur espace d'évasion et de rêve à travers des jeux, la petite fête foraine, la mini-ferme... Toute la famille peut y trouver du bonheur à l'état pur. La Foire de l'Essonne Verte a ainsi gagné la confiance des acteurs économiques, et a dorénavant un périmètre d'exposition complet ! Il s'agit là d'un motif de satisfaction qui nous encourage à faire toujours mieux, car comme pourrait dire La Palisse : "Si on n'évoque pas, on régresse". C'est pourquoi, nous sommes en train d'étudier le projet pour l'année prochaine d'un grand salon Loisir et Nature avec des expositions de caravanes, de bateaux, de matériels de trekking... afin de toucher un public encore plus large."

## LES RENDEZ-VOUS DU RUGBY

Dès 9 h 35, en direct du stade Christ-Church, sur écran géant, il sera possible d'assister devant un bon petit-déjeuner, au test match entre le XV de France et les All Blacks ! Puis, à 21 h, à la Finale du top 14 au Stade de France. Possibilité de se restaurer également sur place !



**A NOTER** que lors de l'inauguration de la Foire, prévu le 9 juin, à 14 h 30, le club de rugby d'Etampes et la Société Générale signeront un contrat de partenariat.

## La Foire, c'est aussi pour les enfants !

La Foire de l'Essonne Verte se vit en famille ! Et les enfants auront une place de choix. Ils pourront dans un jardin musical étonnant faire de la musique avec tout leur corps. Puis, aller au pays de Lucky Luke, un village Western les attend où il sera possible de faire des promenades en calèche, monter à dos d'âne, s'amuser sur un taureau mécanique, faire du lancer de fer à cheval ou bien encore du tir



à la carabine. Sans compter la fête foraine, la ferme de Gabriel avec ses poules, ses oies, ses chèvres... Chouette !



## Toujours plus d'exposants !

Venez rencontrer les 170 exposants présents pendant les 3 jours et profiter d'un grand choix de produits de qualité. Achats malins ou achats plaisirs, il y en aura pour tous les goûts : pâtisseries bretonnes, Crottins de Chavignol, gâteau basque, gelée de cidre et de poire, croustillons, vins de pays, jouets en bois, artisanat d'art, décoration intérieure, chauffe-eau solaire, automobiles...

## 10<sup>e</sup> Festival Les'Arts de Foire

A la Foire, les professionnels du spectacle de rue sont chez eux ! Un véritable enchantement pour toute la famille.



### Les enfants de la forêt

Des arbres qui marchent ? Mais oui ça existe ! Si vous avez un doute venez donc rencontrer les enfants de la forêt,

des personnages féériques, mystérieux et un peu farceurs. Mais ô combien sympathiques...

### Deux curieux personnages

Thé et Tobias, cherchent un endroit pour poser leurs valises ? Si vous les croisez n'ayez pas peur des orages qu'il y a entre eux, leurs petites disputes prêtent plutôt à rire, mais tout s'arrange !



### Une drôle de grenouille

Un dresseur de batracien, chanteur d'opéra, qui prétend que sa grenouille est la réincarnation de Mozart !

### La télé dans la rue

Octave un géant de 2,50 m porte dans ses bras un drôle de téléviseur dans lequel se déroule un programme étonnant ! Du jamais vu !

### 13 musiciens porte-bonheur

La Fanfare Mixte, composée de 13 musiciens, interprétera des musiques populaires des 4 coins du monde.

## ENCORE PLUS SYMPA !

- Des sauts en parachute avec Radio+ que vous pourrez gagner en participant au grand jeu organisé sur place !
- Des démonstrations de danse du 19<sup>e</sup> siècle avec la compagnie de danses étampoise L'âge de la Crinoline, dimanche 10 juin, dans l'après-midi.

**SERVICE INTERFLORA 01 64 94 62 59**

**Nedellec-Rivière**  
1, avenue Charpentier  
91150 Etampes

*Maman,  
je t'aime  
très fleur !*

*Fleuriste  
depuis 1896*

**Passer vos commandes dès maintenant**

# Des agriculteurs plein d'énergie

**Que serait la Foire d'Etampes sans la présence des agriculteurs du Sud-Essonne ?** Vitrine de l'Esson-



ne Verte et de ses ressources, la Foire accueillera cette année encore, une trentaine de représentants du monde agricole, permettant ainsi au public d'aller à la rencontre de cette profession. De découvrir ses spécificités. Et d'apprécier son dynamisme. Car l'agriculteur d'aujourd'hui ne se contente pas de cultiver. Il imagine le monde de demain et y participe. Notamment en matière de bio-énergies. Venez découvrir une profession en phase avec son temps.

## Les animations

- ☞ Pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de la Foire, le stand des agriculteurs aura une touche rétro avec des photos et du matériel des années 60 !
- ☞ Pour apprendre en s'amusant, les enfants pourront également profiter d'une piscine à blé, s'initier à la conduite d'un tracteur et même participer à un quizz sur les bio-énergies.
- ☞ Partez à la découverte de la chimie verte avec l'exposition sur les débouchés non-alimentaires des céréales.

## Quand le monde agricole parle bio-énergies...



**Patrick Theet,**  
agriculteur à Brouy et  
membre de l'équipe  
organisatrice

"Les biocarburants seront au cœur de la Foire. Nous présenterons un véhicule qui utilise un nouveau carburant à base de bioéthanol, l'E85. Cette voiture présente aussi l'avantage de fonctionner avec les carburants actuels tels que le SP 95 et le SP 98. Beaucoup moins polluant, l'E85 est issu des énergies renouvelables. Ses ressources sont donc inépuisables. Un autre procédé sera présenté. Il s'agit du kit "Full Flex". Un procédé novateur, à installer sur son véhicule, qui permet d'utiliser l'E85 sans pour autant changer de voiture."



**Denis Rabier,**  
vice-président de la  
Chambre d'agriculture  
d'Ile-de-France et  
président du Syndicat  
agricole de l'Essonne

"Nous allons proposer plusieurs activités autour du chauffage issu de la biomasse. Sur place, une petite chaudière fonctionnant avec des granulés fabriqués à partir d'un mélange de paille,

de colza et de céréales alimentera un radiateur. Avec cette démonstration, les Etampois auront un exemple concret du projet que mènent la Ville d'Etampes, la Communauté de Communes et la Coopérative agricole pour chauffer la piscine Charles-Hauray et le Cosc Gautier."



**Thierry Guérin,**  
agriculteur à  
Congerville-Thionville  
et membre de l'équipe  
organisatrice

"Nous croyons beaucoup en l'avenir de la chimie verte, en substitution de la chimie issue du pétrole. Issue de produits d'origine végétale, donc de l'agriculture, elle présente l'avantage de pouvoir pallier l'épuisement de certaines ressources. Lors de la Foire, nous allons présenter plusieurs objets réalisés avec cette technique. Il y aura, par exemple, des panneaux isolants construits à base de paille ou sacs réalisés à partir d'amidon de maïs. Tous ces produits sont biodégradables. Il est aujourd'hui possible de fabriquer des vêtements à base de chanvre. Cette plante, qui n'est pas encore cultivée dans la région, fera parler d'elle car elle possède de réels atouts."

## Actualités

# Bonne fête à toutes les mamans !

**Dans la Grèce antique, au printemps, les Grecs fêtaient Rhéa, la mère de tous les dieux. A Rome, au 5<sup>e</sup> siècle av J-C, il était célébré au mois de juin les "Matralia", la fête des femmes et des mères. En France, Napoléon fut le premier, en 1806, à évoquer la création d'une fête des mères officielle au printemps. Mais, ce n'est qu'en 1920 que fut proclamée la première Journée nationale des Mères de familles nombreuses...**



**87 ans plus tard, ce n'est plus une journée mais deux qui attendent les mamans d'Etampes**

♥ **Dès le samedi 2 juin**, 3 000 roses seront distribuées en Centre-Ville à chaque maman. Une attention délicate qui sera accompagnée par des animations musicales. Et de 10 h à 12 h, à l'angle des rues Sainte-Croix et de la Juiverie, le stand de dégustation du samedi fête la semaine de la Fraich'attitude avec un plateau de légumes du Gourmet Notre-Dame et des boissons bio de La Source.

♥ **Dimanche**, traditionnellement organisée par l'association Cœur de Ville à

l'occasion de la Fête des Mères, la braderie des commerçants proposera un grand choix d'articles à des prix imbattables. Parallèlement, près de 200 exposants, professionnels comme particuliers, animeront une gigantesque brocante. "Il y aura de l'animation dans tout le Centre-Ville ! Et même, spécialement pour les enfants, un manège sera installé sur la place de l'Hôtel-de-Ville", explique Charly Pillon, président de l'association Cœur de Ville.

## Cité des Emmaüs : les travaux ont débuté

Comme il avait été annoncé aux habitants de la Cité Emmaüs Habitat à Saint-Michel, le 25 avril dernier, lors de la réunion d'information organisée par la Ville et le bailleur, la première phase des travaux de démolition du N° 119 a commencé. Et cela comme prévu depuis le début du mois de mai. "Nous avons procédé à la déviation du réseau eau chaude, chauffage et sanitaire, installation qui fonctionne en réseau fermé sur l'ensemble de la cité, afin de pouvoir couper toutes les alimentations vers le bâtiment 119", explique René Bodin, le directeur de la maîtrise d'ouvrage d'Emmaüs Habitat. Selon le calendrier prévisionnel, le chantier va entrer, à partir de ce début juin, dans une nouvelle phase, celle de la préparation du chantier, en vue de procéder en juillet à la déconstruction sélective du bâtiment, notamment avec le retrait des dalles amiantées non friables au sol. "Cette opération est très délicate. Elle doit se faire avec les normes de sécurité requises. Emmaüs Habitat a donc lancé un appel d'offres avec un cahier des charges rigoureux pour que ces travaux soient conduits par une entreprise compétente. Puis, il sera ensuite procédé à l'enlèvement des portes, des fenêtres, des évier... Les travaux de déconstruction et l'évacuation se feront comme le calendrier le prévoit, jusqu'à la fin du mois d'août, date à laquelle commencera l'abattage mécanique du bâtiment. La démolition du bâtiment et le remblaiement du terrain devraient être achevés à la fin du mois de septembre", rappelle René Bodin. A suivre...



## Le collège de Guinette ouvre ses portes le mercredi !

A l'approche du Brevet, les élèves de 3<sup>e</sup> du collège de Guinette sont en pleine préparation de leur examen. Profitant de l'opération *Ecole ouverte*, une quinzaine d'entre eux a choisi de se rendre durant 4 mercredis consécutifs dans leur établissement afin de peaufiner leurs révisions avec leur professeur. Au programme : mathématiques, français et histoire-géographie avec une batterie de tests blancs, suivis de la correction du devoir la semaine précédente. "Nous sommes moins nombreux qu'en semaine. C'est beaucoup plus facile pour réviser. Le professeur a plus de temps à nous consacrer", explique Grace, âgée de 14 ans, heureuse de voir également ses efforts récompensés

par une sortie. Si certains étaient venus travailler, d'autres plus petits, ont profité de ces portes ouvertes pour s'acclimater à leur futur établissement. C'est dans ce contexte que les élèves de CM2 des écoles Jacques-Prévert, Eric-Tabarly et Jean-de-La-Fontaine ont pu profiter des activités sportives de l'UNSS (Union nationale du sport scolaire) pour découvrir le collège de façon ludique. Ils n'étaient pas les seuls, puisque les autres collégiens (6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>), ont pu, ces mercredis, pratiquer de nombreuses activités : jeux en extérieur, jeux de société, informatique ou encore danse africaine et danse orientale. Qui a dit que les jeunes n'aimaient pas l'école ?

# Quand les voisins se rencontrent

**Mardi 29 mai, les pull-overs étaient de rigueur et la bonne humeur bien présente dans tous les quartiers de la ville pour la 8<sup>e</sup> édition de la Fête des voisins.** "L'an passé, j'ai assisté à cette fête de la fenêtre de mon appartement, je n'avais pas réussi à faire le premier pas pour y aller. Aujourd'hui, je trouve cela dommage. Car ce soir j'y suis, et je passe une soirée vraiment agréable", confiait Raymonde avec timidité. Comme elle, beaucoup d'Etampois ont savouré ce moment de bien-être en collectivité, dans une ambiance bon enfant. La preuve en images.



Au Petit-Saint-Mars.



A la résidence Clairefontaine.



Aux Emmaüs à Saint-Michel.



A Saint-Martin.



A Saint-Michel.

## Prendre soin de la nature

Au fil des années et des nettoyages successifs, le site des anciennes carrières apparaît de plus en plus propre. Voici le constat encourageant fait par la trentaine de bénévoles qui avait répondu présente, samedi 26, à l'appel de l'association Connaître et Protéger la Nature. Félicitations à tous les participants pour leur geste éco-citoyen !



## Le judo à l'heure antillaise



A l'occasion de leur passage en métropole, le club de Sainte-Luce (Martinique) est venu rendre visite à ses amis judokas étampois. Réunis le temps d'un entraînement, tous ont profité des retrouvailles. Une rencontre, qui, au-delà du judo, s'est poursuivie lors d'une petite fête !

## 48 heures de pêche non-stop !



Du vendredi 25 mai, 15 h, au dimanche 27 à la même heure, 8 équipes de 2 pêcheurs ont participé à l'Enduro Carpe, organisé par l'AAPPMA, la Truite d'Etampes. Une pêche marathon qui a vu le sacre de l'équipe Beaumont, père et fils. Une victoire méritée, compte-tenu des 89,6 Kg de poissons pêchés. Précisons que toutes les carpes ont aussitôt été remises à l'eau.

## TEXTO

### Bienvenue au Mississippi !

De retour des Etats-Unis, plus précisément de Columbia dans le Mississippi, les élèves du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire ont proposé, le 26 mai, une rétrospective de leur aventure. C'est ainsi qu'ils ont présenté un film, de nombreuses photos et les spécialités culinaires locales à leurs camarades.

### Une belle amitié franco-allemande

Une délégation de Borna, la ville Allemande jumelée avec Etampes depuis l'année 2000, avait profité du week-end prolongé de la Pentecôte pour venir à la rencontre des Etampois. Durant ces 3 jours, ils visiteront Paris, les châteaux de Chambord et de Chenonceaux, puis termineront de façon festive leur séjour à la salle des fêtes avec au programme des spectacles et des concerts. A l'issue de cette soirée, les ex-présidentes à l'origine de ce jumelage, Iris Héring et Josiane Michaut se sont vues remettre la médaille de la Ville.

### Artistes dès le plus jeune âge

Pour sa 11<sup>e</sup> édition, le salon d'Art enfantin a, une nouvelle fois, rencontré un franc succès. Au total, 800 personnes sont venues à l'Espace Jean-Carmet pour contempler le travail de ces artistes en herbe. Cette année, le prix du jury est revenu à l'IME La Feuilleraie et le prix du public à la crèche familiale et halte-garderie de la Communauté de Communes de l'Etampois.

### Une assemblée générale instructive

Une centaine de membres de l'Association des gardes particuliers et piégeurs agréés de l'Essonne se sont retrouvés, le 26 mai à la salle des fêtes, pour leur assemblée générale annuelle. A cette occasion, la nouvelle réglementation concernant la régulation des animaux fut expliquée en détail.

### Une dégustation pour tous

Après les produits de la mer, place à la charcuterie ! Samedi 26, le stand de dégustation en Centre-Ville proposait des toasts agrémentés de saucisson sec, de saucisson à l'ail et de chorizo. Une pause gourmande idéale pour les amoureux du livre venus flâner entre les stands de l'opération *En mai, lis ce qu'il te plaît*.

### Un coin de Tunisie à Valnay

La 2<sup>e</sup> édition du Salon Soleil du sud de l'association Club 100 pour Toujane, organisée du 26 au 28 mai au château de Valnay, aura fait la joie du public. "J'aime beaucoup cette exposition-vente, c'est une belle initiative !", explique Laure, une fidèle de l'association. Car en plus de soutenir et de présenter l'art tunisien, l'association, pourra, grâce aux fonds récoltés, venir en aide aux familles du village de Toujane, et permettre la scolarisation des enfants. Félicitations !

### Avec les conseils d'un pro...

Rencontre des plus enrichissantes, samedi 26 mai, pour les élèves de la classe d'alto. Grâce aux conseils précieux du professionnel Jean-Marc Apap, les élèves d'Hélène Laforêt ont, lors d'une rencontre musicale, découvert toutes les subtilités de leur instrument. A noter, une formidable interprétation de la 5<sup>e</sup> Danse hongroise de Brahms !

### Une 1<sup>re</sup> réussie !

Samedi 26 mai, les élèves de l'association Pour la danse ont, pour leur 1<sup>er</sup> gala au Théâtre, ravi un public venu nombreux. Un plaisir partagé, au regard des larges sourires que les élèves d'Annyse Strasser affichaient sur scène !

**AMC Baudrey**  
Automobiles



PORTES OUVERTES

les **9 & 10** juin

Une équipe vous attend dans un hall climatisé

PRESENCE EXCEPTIONNELLE DE MYRIAM, ASTROLOGUE



de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h

AMC - RN 20 - Parc de Brunehaut  
Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES

Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59 - [amc.dir@baudreyautomobiles.fr](mailto:amc.dir@baudreyautomobiles.fr)



# Dimanche, Guinette est en fête !

**Spectacles de danse, de théâtre, de musique, animations en tout genre pour la famille... le 10<sup>e</sup> anniversaire de Guinette en fête s'annonce, dimanche prochain, familial, plein de belles surprises et empli de bonne humeur et de sourires.**

**Dimanche, pendant 14 heures**, la place Gaston-Couté va vivre au rythme des très nombreuses festivités et animations du 10<sup>e</sup> anniversaire de Guinette en fête.

Aux côtés des compagnies et associations qui ont fait le succès de cette manifestation, se joindront de nouvelles recrues. Dont une vingtaine de jeunes femmes, participantes du projet *Danses tout azimut* mené en partenariat par le SAM et l'Espace Jean-Carmet. Après avoir découvert pendant des mois les danses orientale, africaine et indienne, elles se produiront pour la première fois à 14 h 30 et à 18 h 10. Côté enfants, un spectacle spécialement programmé à leur intention sera donné par la C<sup>ie</sup> Les Illustres enfants justes et, de 10 h à 18 h, des stands de maquillage, de fabrication de marionnettes et de jonglage avec

la C<sup>ie</sup> Les Z'étoiles du cirque galaxy, leur seront proposés. Lors de cette journée festive, les associations seront également de la partie : avec un vide-greniers organisé par l'Amicale et Entente des Locataires de France-Habitation, une exposition de peintures abstraites avec Le Kollektiv, un concours de pétanque, prévu par l'Amicale des locataires d'Opievoy (à 14 h), des jeux d'adresse autour du football et du basket sur le terrain multisport, (avec le service des Sports de la Ville, à 14 h) et

tournois de billard et de Playstation avec le SAM (dans l'amphithéâtre, à 14 h).

Côté restauration, place aux spécialités exotiques : africaines avec l'association Africa et antillaises avec Leve ou.

Enfin, et comme la 10<sup>e</sup> édition de Guinette en fête tombe le jour de la Fête des Mères, 52 mamans du quartier seront mises à l'honneur pour leur engagement citoyen et leur participation à la vie de ce quartier afin d'en faire un lieu où il fait bon vivre... et y faire la fête ! Tél. : 01 60 80 05 29.

### Le programme des spectacles sur scène

- 10 h : défilé artistique de la C<sup>ie</sup> Extmusic.
- 11 h : théâtre avec Backstage.
- 12 h 05 : C<sup>ie</sup> Les Illustres Enfants Juste (théâtre).
- 13 h : défilé artistique de la C<sup>ie</sup> Extmusic.
- 13 h 20 : *Le rêve bleu* par TAF Compagnie.
- 14 h 35 : danse sportive avec l'ADSS.
- 15 h 55 : C<sup>ie</sup> Les Illustres Enfants Juste (théâtre).
- 16 h 40 : l'Agence des Magiciens (magie).
- 17 h 10 : danse avec Festanzy et Jeunesse en Mouvement.

- 18 h 10 : 10 ans de Guinette en Fête et Fête des Mères.
- 18 h 30 : danse avec Fusion Rythm'n Danse.
- 19 h : jonglage avec la C<sup>ie</sup> Immo.
- 20 h : concert hip-hop avec Décibel.
- 20 h 30 : concert avec la C<sup>ie</sup> Aziz Ramann.
- 21 h 25 : music-hall avec Zig-Zag Cabaret.
- 22 h 35 : concert africain avec la C<sup>ie</sup> Mamadou Dem et le groupe Loti.
- 23 h 45 : défilé artistique avec Extmusic.

**Dimanche 10 juin :** 1<sup>er</sup> tour des élections législatives "Voter est un droit, c'est aussi un devoir civique"

35 jours après l'élection présidentielle, les électrices et électeurs sont de nouveau appelés à se rendre aux urnes pour désigner leur député.



**Sur la 2<sup>e</sup> circonscription 13 candidats sont en lice :** Philippe Claret (suppléant : Régine Lefebvre), Franck Marlin (suppléant : Bernard Bouley), Frédéric Castello (suppléant : Germain Langlois), Michelle Sakoschek (suppléante : Jacqueline Galland), Elisabeth Vincentti (suppléante : Joëlle D'Ambrosio), Xavier Guiomard (suppléante : Mireille Thuegaz-Neuhoff), Serge Bathendier (suppléante : Monique Chartoire), Eric Zonta (suppléante : Laure Guilloteau), Béatrice Terres (suppléant : Dominique Clavel), Corinne Donzaud (suppléant : Frédéric Calvat), Marie-Agnès Labarre (suppléant : Gilles Guenot), Laurence Auffret-Deme (suppléant : Patrice Chauveau), Jean-Pierre Guerinel (suppléant : Nathalie Lacaze).

**Les 14 bureaux de vote de la commune seront ouverts de 8 h à 20 h. Comme de coutume, un dispositif spécial pour accueillir les personnes handicapées sera mis en place. Et pour les personnes âgées, n'oubliez que la Citadine est à votre disposition pour vous rendre dans les bureaux de vote. Il suffit de téléphoner au 01 64 94 55 72 pour prendre rendez-vous.**

**Pour rappel :** la carte d'électeur n'est pas obligatoire, mais il est impératif de présenter une pièce d'identité : carte nationale d'identité, passeport, carte du combattant de couleur chamois ou tricolore, carte d'invalidité civile ou militaire, avec photographie, carte d'identité de fonctionnaire avec photographie délivrée par le directeur du personnel d'une administration centrale, par les préfets ou par les maires au nom d'une administration de l'Etat, carte d'identité ou carte de circulation avec photographie délivrée par les autorités militaires, permis de conduire, permis de chasser avec photographie.

Les documents doivent être en cours de validité, à l'exception de la carte nationale d'identité et du passeport qui peuvent être présentés en cours de validité ou périmés.

## Centre de la Deuxième Chance : une réponse possible

**Vous êtes âgés de 18 à 21 ans**, de nationalité française, sans diplôme et/ou en recherche d'orientation professionnelle ? Vous avez effectué votre journée d'appel de préparation à la défense ? Les métiers de la restauration collective, du bâtiment, de l'automobile, des armées, de

la sécurité, de la logistique, ou du transport routier vous intéressent ? Alors peut-être que le Centre de la Deuxième Chance de Montlhéry est fait pour vous ! Ce dernier propose une remise à niveau des matières générales, des formations (premiers secours et civique et comporte-

mentale) et la possibilité d'intégrer une formation en alternance. Durée du contrat : de 6 à 24 mois. Pendant cette période, vous percevrez une allocation mensuelle de 300 €, une couverture sociale et médicale. **Prochains recrutements, mardi 5 juin**, le 2 octobre et le 4 décembre. **Inscriptions :** Justine Cardante, **Mission Locale Sud-Essonne.** Tél. : 01 69 92 02 02. Courriel : j.cardante@mlse.reseau-idf.org

### EN BREF

#### Un terrain de foot à Guinette !

Bonne nouvelle pour les footballeurs de Guinette : la Ville vient de lancer la création d'un terrain en stabilisé pour le jeu à 7. Situé à proximité du château d'eau, le terrain sera bientôt praticable. 15 jours à 3 semaines de travaux sont à prévoir, et cela dès le 4 juin !

#### Les artistes du Temps des Loisirs

Résultat d'un studieux travail réalisé tous les lundis après-midi, les habitués du Temps des Loisirs ont exposé et vendu leurs œuvres, le 22 mai, dans leurs locaux de la rue des Cordeliers. Vases recouverts de soie, poupées en chiffon, guirlandes, tableaux en 3 D... toutes les productions proposées ont charmé le public. Au regard du succès rencontré, ces passionnés pourraient renouveler l'opération en décembre, salle Saint-Antoine !

#### Le Pass Tennis gratuit

Vous n'avez jamais été licencié ? Le Pass Tennis Essonne est fait pour vous ! Le 2 juin, au stade du Pont-de-Pierre, de 10 h à 18 h, le Tennis Club d'Etampes renouvelle l'opération *Pass Tennis Essonne*. Avec ce Pass, vous recevrez votre licence 2007 gratuite et de nombreux avantages au sein du club, quel que soit votre âge ou votre niveau. Pour rappel,

le Club dispose de deux terrains couverts, de deux en extérieurs et de trois en terre battue. Tél. : 01 64 94 12 53.

#### 50 ans, ça se fête !

A l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, le cours de danse Michelle Perrot présentera son spectacle de danse les 22, 23 et 24 juin, au Théâtre. Réservation possible ce week-end. Le samedi 2 et dimanche 3 juin, de 13 h 30 à 18 h, (dimanche à partir de 14 h) au studio, 15, rue Van-Loo. Tél. : 01 64 94 73 28.

#### Pool !

La Société Nouvelle des Chasseurs de Saint-Martin organise son ball-trap annuel le samedi 9 juin de 14 h à 20 h et le dimanche 10, de 9 h à 20 h, à côté du terrain d'aéromodélisme de Saint-Martin (1<sup>er</sup> prix : 250 €). Service de buvette et de restauration sur place.

#### Speak English !

Le Centre de formation linguistique et culturelle, 30 ter rue du Haut-Pavé enregistre les inscriptions, pour la rentrée, le 4 juin. L'école agréée consacrée à la langue anglaise, propose cours et stages, individuels ou collectifs, tous niveaux. Tél. : 01 69 92 78 33. cfc.etampes@club-internet.fr

### Cérémonie commémorative du 10 juin 1944

Le dimanche 10 juin, Etampes rendra hommage aux 131 victimes du bombardement survenu en 1944 à minuit cinq très exactement. Cette nuit-là, les avions Alliés avaient pris pour cible Etampes pour des raisons stratégiques. En 30 minutes, dans un fracas de tonnerre, plus de 2 000 bombes s'abattirent sur la Ville, faisant trembler le sol, détruisant maisons et vies. Particulièrement touché par cette explosion de violence, le Centre-Ville n'était plus que ruines et cratères, ainsi que le quartier Saint-Gilles et la promenade de Guinette. Les commémorations de cette effroyable nuit débiteront dimanche, à 10 h, au square du 10-Juin-1944 et se poursuivront par les dépôts de gerbes au cimetière Saint-Pierre à 10 h 15, puis au monument Dallier à 10 h 45. A 11 h, messe et dépôt de gerbes en l'église Saint-Gilles et à 12 h, dépôt de gerbe à la stèle du square du 10-Juin-1944 où les cérémonies s'achèveront à 12 h 15, par les allocutions.

**PRÉSENT SUR LA FOIRE**

Agis Immobilier

**TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**  
**ACHATS VENTES, LOCATIONS, GESTIONS DE BIENS.**

Découvrez nos tarifs préférentiels pour les loyers impayés, les dégradations immobilières, les locaux vacants...  
VIVEZ COMME NOUS L'IMMOBILIER AVEC PASSION ET SÉRIEUX

Ensemble construisons votre projet.

Estimer, vendre et gérer : c'est notre métier

01 64 94 10 13

17, rue Saint-Antoine 91150 ETAMPES du lundi au samedi dès 9 h

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjointe chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Essonne Accueil**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi de 9 h 30 à 12 h 30. Sur R.V. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

Mai. Le 21, Yanis Azzedine. Le 23, Yassine Bouazza.

## Mariage

Mai. Le 26, Hachime Maaroufou et Fatima Mmadi.

## En bref

**Pharmacies de garde. Juin. Le 3**, Negellen, 82, Grande-Rue à Etréchy. **Le 10**, Corduant, rue des Ponts à Morigny.

**Opel Chevrolet Etampes** recherche mécanicien confirmé. Salaire motivant-CDI, Participation aux résultats. Demandez M. Baudrey au **01 69 16 17 50**.

**Clovis Marchand**, psychotérapeute vous informe de l'ouverture de son cabinet au 6, rue Van-Loo. Violences sur enfants, violences conjugales ou familiales, stress, problèmes scolaires, gestion de l'échec professionnel, arrêt du tabac. Horaires et jours d'ouverture sur rendez-vous : mardi matin de 8 h à 13 h, mercredi après-midi de 12 h à 19 h et le vendredi de 8 h à 19 h. Tél. : **03 29 29 25 76**.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaou. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Florian Garcia. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [christinefougereux@wanadoo.fr](mailto:christinefougereux@wanadoo.fr)

## Horoscope

**Bélier**. C'est le moment de prendre les vraies décisions dans votre vie professionnelle.

**Taureau**. Soyez vigilant par rapport à votre santé, prenez le repos nécessaire.

**Le signe du moment : Gémeaux**. La semaine est mouvementée. Rien de fâcheux si vous veillez à vous détendre. Vous avez intérêt à vous recentrer et à prendre du recul.

**Cancer**. Vous êtes en forme et content de l'être, cela vous ouvre bien des portes.

**Lion**. Vous êtes en pleine forme et bien décidé à ne pas vous laisser envahir par les autres.

**Vierge**. Reposez-vous davantage dès maintenant et ne cherchez pas à tout régir.

**Balance**. Votre forme est votre meilleure alliée et elle ne vous fait pas défaut.

**Scorpion**. La famille est au centre de vos préoccupations, vous avez plein de projets.

**Sagittaire**. Une semaine très chargée sur le plan privé s'annonce. Cela vous plaît bien !

**Capricorne**. Les événements s'accumulent autour de vous, profitez de leurs surprises.

**Verseau**. Vitalité et forme sont au beau fixe. Continuez ainsi à faire attention à vous.

**Poissons**. Si vous avez de vrais doutes sur vos projets, n'avez pas peur de les revoir.

## Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

### Vivre et Agir à Etampes

Le 5 juin sera la fête de la nature. Notre société semble prendre conscience qu'il faut la protéger et c'est tant mieux ! Les hommes politiques de tout bord semblent enfin s'y intéresser. Mais la protection de l'environnement est-elle un réel souci pour ceux-ci ou représente-t-elle simplement l'opportunité de gagner des électeurs de plus en plus sensibilisés à ce problème ? En tous cas, nous attendons de la part des politiques non pas de belles paroles mais des actes ! Ils n'ont pas favorisé le développement des énergies propres et il y a du retard à rattraper ! Il ne suffit pas de dire aux citoyens de trier leurs déchets, de limiter leur consommation d'eau, d'économiser l'énergie... il faut montrer l'exemple et aussi inciter nos industries à être les plus propres possible, à produire moins de déchets... Tous les industriels qui font des efforts pour la protection de l'environnement devraient avoir des charges réduites. On devrait refuser l'importation d'objets dont la qualité est trop faible et qui encombrant nos poubelles. Et pourquoi les ustensiles d'un appareil électroménager ne pourraient être réutilisés pour un autre semblable mais d'une autre marque ?

Oui ! Beaucoup reste à faire pour la protection de l'environnement et notamment à Etampes. La récupération du verre est ainsi insuffisante. Sa collecte à domicile a été arrêtée car le tonnage était trop faible. Mais elle venait juste de commencer ! Or actuellement, il y a très peu de containers et en plus, ils sont mal placés. Il n'y en a même pas au niveau de chaque magasin de grande distribution ! Le ramassage du tri sélectif n'a lieu qu'une fois par semaine contre tous les jours pour le tout venant dans le centre ville ce qui n'incite pas au tri. Ne pourrait-on remplacer un jour de collecte ordinaire par un tri sélectif supplémentaire ? A Etampes, on n'incite pas non plus les gens à se déplacer à pied ou en transport en commun. On ne pense qu'à faire venir les voitures en centre-ville pour encore plus de pollution et d'insécurité ! Il suffit de regarder l'état de dégradation rapide des façades pour être conscient de la pollution de l'air que nous respirons. Par contre, on ne peut pas dire que la ville pollue par ses systèmes de climatisation ! Pour ceux qui aiment suer, il suffit de se rendre l'été dans certains gymnases ou écoles qui ont été rénovés mais pour lesquels on a oublié l'essentiel : le bien-être. Or des systèmes de ventilation n'auraient-ils pas pu être installés ? Quand une municipalité n'hésite pas à gaspiller 2 millions d'euros pour un système de vidéosurveillance très critiquable, ne doit-elle pas être capable de dépenser pour le confort de ses citoyens ?

Dorothée SARA, Marc BALL, vos conseillers municipaux.

### Bouge ma ville ! Etampes ensemble

Texte non adressé

### Etampes change, Ensemble continuons

#### BONNE FÊTE À TOUTES LES MAMANS

Ce dimanche 3 juin, partout en France, sera célébrée la fête des mères.

**Une fête parmi les plus importantes du calendrier de l'enfant**. Dans les écoles, il est ainsi de tradition que les plus petits s'activent pour confectionner leurs cadeaux, afin de l'offrir le jour J, avec ce délicieux "Je t'aime maman !" qui procure tant de sourires et de joie.

Mais cette fête est aussi pour les plus grands, un moment à part. **La fête des mères est en effet à tout âge un repère pour témoigner son affection et son amour**. Au cœur de la vie de famille, la mère est celle qui protège, qui donne son amour sans partage. Celle qui, par ses conseils, transmet des valeurs, aide à grandir et à devenir un adulte et un citoyen responsable.

**Mettre à l'honneur la mère**, c'est aujourd'hui dans une société où tout va vite, où tout évolue, tout change, retrouver les fondements d'une vie en communauté. Le sens profond d'une vie.

C'est pour cela qu'il est indispensable de leur rendre un vrai et fort hommage et témoigner de toute notre reconnaissance.

Dans ce monde mobile qui est devenu notre quotidien, et en raison du besoin de pouvoir concilier vie de famille et vie professionnelle, l'image traditionnelle de la mère s'est aussi profondément modifiée.

Elle est devenue multiple. Il y a, en effet, celles qui travaillent beaucoup, par choix ou nécessité. Il y a les mamans au foyer, celles qui sont à temps partiel. Il y a aussi celles qui vivent en couple. D'autres seules face aux difficultés de la vie quotidienne... Mais si toutes les mamans vivent des situations différentes, elles restent toutes celles qui par leur amour, leur tendresse, leur courage tissent ce que l'on appelle ces moments de bonheur qui accompagnent toute une vie et construisent une personnalité.

**L'exemple des 52 mamans qui dans le quartier de Guinette** sont allées, dans la nuit, dans le froid, dialoguer avec des jeunes pour apaiser une situation est ainsi en tout point admirable et significatif du rôle immuable d'une mère et du respect qui doit lui être dû.

En leur témoignant nos remerciements, ce dimanche 3 juin, lors de Guinette en fête, ce sera à travers elles également toutes les mères qui seront célébrées.

**A toutes les mamans, une très jolie fête des mères !**

L'équipe municipale

## Restauration scolaire

Du 04/06 au 08/06

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi** : crêpe au fromage, bœuf bourguignon, tertillons, Rondelé nature, fruit. **Mardi** : pastèque, sauté de dinde marengo, carottes vichy, camembert, pâtisserie. **Jeudi** : salade de tomates, boulettes de bœuf, purée, glace, biscuit. **Vendredi** : pâté en croûte, cornichons, médaillons du grand large à la dugléré (élémentaire), pâté de campagne, cornichons, filet de hoki à la duglère (maternelle), haricots verts et pommes de terre, gruyère, fruits.

### Centres de loisirs

**Mercredi** : macédoine de légumes, saucisse, frites, fromage, fruit.

**POMPES FUNEBRES** depuis 1929 **R. Marin**  
**MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM**  
 2, rue des Heurte-Bise  
**ZAC du Bois-Bourdon**  
 91150 ETAMPES  
 ☎ 01 60 80 02 49  
[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)

13, avenue de la Libération  
**Centre-Ville • 91150 ETAMPES**  
 ☎ 01 64 94 80 40

**Hors heures d'ouverture, accueil téléphonique 7 j / 7 - 24 h / 24**  
 TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES  
 CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

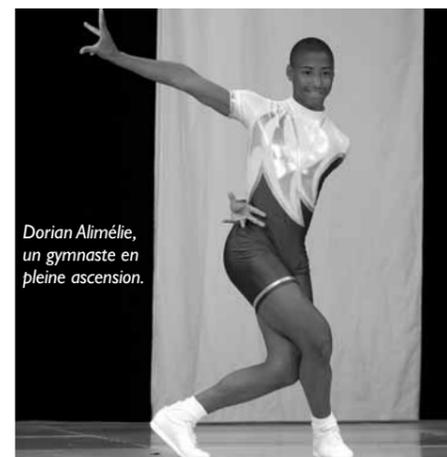
# EGE : 4 médailles au Championnat de France Open !

**Apothéose pour l'Entente Gymnique Etampoise ! Les 11, 12 et 13 mai derniers, le club a rapporté du Championnat de France Open de gymnastique aérobic, 4 belles médailles. Rencontre avec un club, décidément, en pleine forme !**

**Quelle saison !** L'année 2007 de l'Entente Gymnique Etampoise s'est achevée en beauté avec, à la clé, quatre nouvelles distinctions. Et pas des moindres, puisque de niveau national ! Les 11, 12 et 13 mai derniers, lors du Championnat de France Open d'aérobic qui se déroulait à Rodez, dans l'Aveyron, le club qualifié dans 5 catégories a en effet fait forte impression sur le jury en décrochant des médailles d'argent et de bronze.

"L'équipe challenge junior avec Bénédicte Salmon, Maeva Rateau, Marion Dubocq, Marguerite Morel, Marine Chene, Anaëlle Le Cren, Ynèle Maillot, Pénélope Formoso et Océane Andrian-jafinainana s'est hissée en finale, ce qui est déjà une performance, pour terminer à la 6<sup>e</sup> place. En solo national espoir,

Alicia Hemery s'est classée 13<sup>e</sup> et Marie Lejeune 20<sup>e</sup>. Le synchro national espoir composé de Marie Lejeune, Alicia Hemery et Audrey Lebel a accroché une belle 3<sup>e</sup> place synonyme d'une médaille de bronze. Dorian Alimélie, athlète de haut niveau, est parvenu à la 2<sup>e</sup> place en solo national junior. Il restait à Dorian encore 2 catégories à gravir dans le Championnat Open. En lice avec des athlètes internationaux, il a réussi à monter sur la 3<sup>e</sup> marche du podium en solo et sur la 2<sup>e</sup> marche en duo mixte avec sa collègue du club d'Aix-les-Bains, Laure Valdina", commente Cédric Beaujard, l'entraîneur du club. Pour découvrir ces jeunes talents, un grand gala de fin d'année sera organisé les 16 et 17 juin prochains, au gymnase Jouanny. A ne pas manquer ! Tél. : 01 64 94 23 65



## Accès → IMMOBILIER

vous propose de devenir propriétaire d'un appartement de standing dans une résidence sécurisée

### Résidence Notre-Dame

DU T1 AU T4

A partir de 2 800 € le m<sup>2</sup>

LIVRAISON : 2<sup>e</sup> SEMESTRE 2008  
80 % déjà vendus !



Située à deux pas du Centre-Ville,  
des services administratifs et des commerces

## Accès → IMMOBILIER

1, avenue de Paris • Tél. : 01 69 78 22 83  
Contact : Michel N'Guyen au 06 73 69 24 78

## En bref

### Une saison en or

Avec 3 finales disputées cette année, le Rugby Club d'Etampes signe un joli palmarès. Pour la première fois de son histoire, le club s'est qualifié pour la finale du Championnat de France Danet. Une prouesse rendue possible grâce au succès de l'équipe junior, le week-end dernier, face à Chaumont. Rendez-vous le 3 juin, à Saint-Avold (57), pour la finale qui opposera Etampes à Gouaix/Provins (77). Le 3 juin également, les minimes disputeront à Maurepas la finale C du Championnat d'Ile-de-France. Une finale triangulaire où s'affronteront les équipes de Maisons-Alfort, Finances Paris et Etampes. Pour finir, rappelons qu'en avril dernier, l'équipe réserve des seniors était sacrée Championne d'Ile-de-France. Bravo à tous !

### Le FCE en finale !

Opposés aux Ulis en demi-finale de la Coupe du district, l'équipe senior B du FCE l'a emporté sur le score de 2 buts à 1. Une fort belle victoire synonyme de qualification pour la finale ! En outre, l'équipe est désormais assurée de monter en 3<sup>e</sup> division l'année prochaine. Félicitations !

### Hichame Sybi, en tête

9 joueurs du Billard club d'Etampes ont obtenu de très beaux résultats ces dernières semaines. Hichame Sybi, toujours sur le devant de la scène, est sorti vainqueur de la finale au Cadre D. Il s'est classé ensuite 2<sup>e</sup> en libre et R1, 2<sup>e</sup> en finale 3 bandes R et 2<sup>e</sup> à la bande R. Jean Betencourt s'est, quant à lui, classé 3<sup>e</sup> en libre R2, Jean Le Moal 3<sup>e</sup> en libre D1, Alexandre Passard 5<sup>e</sup> en libre D2 et 5<sup>e</sup> aux 4 billes, juste derrière Kévin Nabot. Notons également que cinq jeunes joueurs ont obtenu leur

Billard d'argent. Il s'agit de Louis Meunier, Paul Nabialek, Benjamin et Kévin Nabot et Louis de Cuyper. Bravo à tous !

### Une der triomphante

La saison handballistique s'est bien terminée pour les -16 ans féminines du club d'Etampes. En tournoi à Itteville, l'équipe l'a emporté 21 à 13. "C'est une grosse satisfaction pour le club, car elles ont rencontré beaucoup de difficulté tout long de la saison. Mais n'ont jamais baissé les bras. Prochain grand rendez-vous, pour la finale du Challenge de l'Essonne des -14 ans contre Evry à Bondoufle le 3 juin", annonce Alain Mouchot, l'entraîneur.

### Excellence pour les Archers

Les 12 et 13 mai, deux archers de la Compagnie d'Etampes ont fait montre de leur talent lors d'un double concours, qualificatif pour les Championnats de France, organisé à Morangis. Malgré un vent terrible, Julien Massy a décroché une médaille d'or à 50 m et une médaille d'argent à 70 m. De son côté, Romain Néel s'est classé 5<sup>e</sup> à 50 m et 15<sup>e</sup> à 70 m. Toujours dans des conditions climatiques difficiles, 20 jeunes sont allés représenter Etampes le 17 mai aux Ulis pour le championnat départemental. Sept d'entre eux ont réussi à se classer aux premières places dans leurs catégories respectives !

### Escrime : belle perf'

Le 13 mai dernier, deux féminines du Masque de fer, catégorie senior dames, se sont bien défendues lors du Challenge international de la ville de Viry-Châtillon. Le club étampois a vu Claire Pajon atteindre la 7<sup>e</sup> place et Céline Latterner, accéder à la 8<sup>e</sup>.

# Venez écouter les souffleurs de rêve !

**Du bonheur pour les grands et les petits. Un nouvel opéra d'enfants va être à l'affiche, les 9 et 10 juin au Théâtre. Cette 7<sup>e</sup> édition sera l'occasion de découvrir Les souffleurs de rêve, un livret inédit écrit (texte et musique) par Charles Limouse, et de voir évoluer sur scène les élèves de CM2 de l'école Hélène-Boucher. Présentation...**

Depuis octobre dernier, les enfants de CM2 de l'école élémentaire Hélène-Boucher travaillent d'arrache-pied. Il faut être prêt ! Chaque jour qui passe rapproche un peu plus du jour J. De ce moment fatidique où ils entreront sur scène et feront vivre *Les souffleurs de rêve*. Cet opéra d'enfants créé de toutes pièces par Charles Limouse, le directeur artistique de l'Orchestre Sud-Essonne, qui s'avère être aussi une belle aventure artistique collective. "Les parents étaient ravis de savoir que leurs enfants allaient être acteurs. Dès le départ, les élèves ont aussi montré un grand enthousiasme. Cette expérience a été une formidable aventure pour tous, tant pour les enfants de l'école que pour les enseignants. Tout le monde a apporté sa pierre à l'édifice. Pendant que mes élèves travaillaient l'opéra, avec Charles Limouse et Patricia Guilleton, d'autres créaient

l'affiche, puis les décors avec Patricia Legendre... Il y a eu durant tous ces mois de préparation une ambiance super dans l'école. Les enfants étaient curieux et ont fait preuve d'une réelle volonté de bien faire pour mener ce projet à terme. Je suis fier d'eux, et persuadé que cet opéra restera gravé à vie dans leur mémoire", confie Pierre Tilly, le directeur de l'établissement. Et, il n'est pas le seul. "Je suis très content d'avoir participé à la mise en mouvement de cet opéra d'enfants. Il est d'une grande richesse musicale et l'histoire parle bien à l'imaginaire. Je n'ai pas été étonnée de voir les enfants y adhérer tout de suite", souligne une autre intervenante, la chorégraphe Patricia Guilleton. La venue régulière dans l'établissement de Patricia Legendre pour créer les décors du spectacle avec les élèves de la classe d'Isabelle Sylla et Catherine Bensoussan a été éga-

lement une source de plaisir. Avec douceur et pédagogie, l'artiste les a aidés à réaliser 5 magnifiques tableaux de 2 mètres sur 1,80 qui marqueront les 5 temps forts de l'opéra, notamment celui de la Salamande avec un volcan, de Venise avec les masques, de la plume avec des lunes et des étoiles... Pour apprécier ce superbe travail, venez donc en famille écouter *Les souffleurs de rêve*, le samedi 9 juin, à 20 h 30, ou le dimanche 10 juin, à 17 h, au Théâtre. Entrée libre !

Opéra d'enfants Entrée libre

## les Souffleurs de rêve

Texte et musique de Charles Limouse

par les enfants de la classe de Pierre Tilly  
Ecole Hélène Boucher, Etampes

Les Musiciens d'Ose  
Charles Limouse, direction musicale  
Patricia Guilleton, direction de jeu et chorégraphie

SAMEDI 9 JUIN 2007 • 20h30  
DIMANCHE 10 JUIN 2007 • 17h

Théâtre d'Etampes • place Geoffroy-Saint-Hilaire



## Agenda

### Vendredi 8 juin

**Super loto** fête des mères organisé par le Lions Club d'Etampes. A la salle des fêtes, 20 h 30. Réservations : 06 71 59 54 45.

**Spécialités** réunionnaises, groupe réunionnais au Creolasia, 1, rue Saint-Martin à 22 h.

### Les 8, 9, 10 juin

**Foire de l'Essonne Verte.** Base de loisirs.

### Samedi 9 juin

**Soirée créole.** Can Le'Dou, à 21 h, à l'Arlequin. **Concert.** Medecine (rock), à 22 h 30 au Pub de la Terrasse.

### Samedi 9 et dimanche 10 juin

**Opéra d'enfants.** *Les souffleurs de rêve*, au Théâtre, samedi à 20 h 30, dimanche à 17 h.

### Mardi 19 juin

**Déjeuner dansant** organisé par l'UNRPA, au château de Valnay. Inscriptions au 01 64 94 50 13.

### Samedi 23 juin

**Conférence** Etampes-Histoire. Le rôle de l'architecte du patrimoine dans la conduite d'un projet de restauration, par Stéphane Berhaut. Salle Saint-Antoine, à 16 h 30.

**Concert** donné par le Chœur et l'Ensemble instrumental du pays d'Etampes. Eglise Saint-Martin à 20 h 30.

**La Rotonde.** Jusqu'au 5 juin : *Les Oubliées de Juarez, Pirate des Caraïbes, jusqu'au bout du monde, La vie des autres, Hitcher, Spider-man 3, J'veux que tu t'en ailles, Mimzy, le messager du futur.* Répondeur : 08 92 68 31 44.

## Cette semaine

### Jusqu'au 2 juin

**Exposition.** *Les plus légers que l'air*, à la bibliothèque Ulysse, 6-8, rue Jean-Etienne-Guettard.

**Exposition.** *Les Montgolfières*, réalisée par l'association Cirrus, à la Bibliothèque.

### Vendredi 1<sup>er</sup> juin

**Concert.** Sofai, blues, rock, pop acoustique à 22 h, au Tom Pouce.

**Concert.** Shaggy Dogs, le meilleur du pub rock, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

### Samedi 2 juin

**Anniversaire** du P'tit bar. Chansons festives à 20 h. **Concert** anniversaire de l'Orchestre de Chambre d'Etampes. Eglise Notre-Dame à 20 h 30.

### Samedi 2 et dimanche 3 juin

**Expo Tattoo.** Salle des fêtes.

### Dimanche 3 juin

**Guinette en fête** à 10 ans.

**Braderie** de la fête des mères en Centre-Ville.

## En bref

### 20 ans après...

Depuis sa création en juin 1987, l'Orchestre de Chambre d'Etampes ne compte plus le nombre de ses concerts. Pourtant celui de samedi 2 juin à l'église Notre-Dame-du-Fort, risque certainement de rester dans les annales. Pour ses 20 ans, 120 musiciens, choristes et instrumentistes, de la formation étampoise et du Chœur Sainte-Marie des Batignolles de Paris, et de l'ensemble vocal Plein Chant de Saint-Germain-en-Laye, seront réunis pour une soirée d'exception. Au programme, le *Concerto pour trompette* d'Hummel, la *Symphonie du Nouveau monde*, de Dvorak et les *Danses polovtsiennes du Prince Igor* de Borodine. A 20 h 30. Réservations : 01 64 94 12 19.

### Pour tout savoir sur la Pologne

Du 2 juin au 31 août, découvrez la Pologne à travers une exposition magnifique intitulée *La Pologne inattendue*. Réalisée par Italique Exposition avec la collaboration de l'Office National Polonais du Tourisme, cette visite proposée par la Bibliothèque offrira la vision de ce pays tel qu'il est aujourd'hui. Riche de son patrimoine architectural et naturel. Autour de l'exposition, sera organisée une conférence samedi 2 juin, à 15 h, avec comme thématique : *La Pologne comme vous ne la connaissez pas...* de Nicolas Gorce. Enfin, dernier temps fort, cet été, du 17 juillet au 31 août, une seconde expo, mais exclusivement photographique cette fois, réalisée et prêtée par l'Office National Polonais du Tourisme vous amènera à Gdansk. Tél. : 01 64 94 05 65.

### 18<sup>e</sup> académie de musique sacrée

90 stagiaires issus des chorales de France, de Suisse, des Pays-Bas, de Grande-Bretagne... se sont d'ores-et-déjà inscrits à la 18<sup>e</sup> académie de musique sacrée, dirigée par Jean Belliard, qui se déroulera en pays d'Etampes du 9 au 15 juillet. Pour vous inscrire, connectez-vous sur <http://exultate.hautetfort.com/>

### Le tattoo pas tabou

Auparavant caché et symbole de marginalité, les tatouages aujourd'hui s'affichent et sont devenus courants. Touchant toutes les catégories socio-professionnelles, toutes les classes sociales, les tattoos se revendiquent comme une marque de différence. Une expression de sa personnalité. Certains sont même de véritables bijoux. A l'origine de ce changement de mentalité, des personnalités du milieu du tatouage, comme l'étampoise Rémy Tattoo, instigateur du Syndicat National des Tatoueurs, et farouche défenseur des tatoueurs professionnels. "Les pros sont des sculpteurs, des peintres et il faut bien reconnaître qu'il y a quelques années, le tatouage était moins créatif", précise Rémy qui d'ailleurs depuis 10 ans tient salon chaque année pour faire connaître son talent et celui de ses amis. Mais ces retrouvailles 2007 pourraient bien être les dernières : "Cela fait 10 ans que nous organisons cette manifestation pour faire connaître notre passion et informer sur la profession. Aujourd'hui, il nous semble que notre propos est entré dans les esprits. Il nous faut maintenant passer à autre chose", avoue à regret le créateur. Alors, allez lui rendre visite les 2 et 3 juin, à lui et à ses 20 amis venus du Canada, du Brésil, de Polynésie... Et, qui sait ? Peut-être aura-t-il changé d'avis en 2008... Ouvert samedi dès 11 h. Dimanche, de 11 h à 19 h. Entrée : 5 € et 8 € pour les 2 jours. Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans. <http://www.s-n-a-t.org/>



# Swiss santé

Choisissez la complémentaire SANTÉ qui...

- Vous permet de ne faire aucune avance d'argent au titre de la part prise en charge par la complémentaire chez de nombreux professionnels de santé
- Vous rembourse une partie des dépenses de prévention non prises en charge par la Sécurité sociale, à la hauteur du forfait



**CABINET Jean-Claude LIENARD**  
Agent général d'assurances  
11, avenue de la Libération - 91150 ETAMPES  
Tél. : 01 69 92 89 00  
E-mail : [jeanclaude.lienard.ag@swisslife.fr](mailto:jeanclaude.lienard.ag@swisslife.fr)

N° Orias: 07 007 501 [www.orias.fr](http://www.orias.fr)